

Click on the title of an event to jump to the event description.

Available All Week

Translating Life into Educational Experience: Textbook Costs, Open Educational Resources, and Public Institutions on Display	Burns Hall, Communication & Arts Wall
“Translation: A Collection of Works by NWACC Art Faculty” Exhibit	Integrated Design Lab lobby
Selected translation themed films available through NWACC Library	https://library.nwacc.edu/sacf2024

Monday, March 4

9:00-3:00 p.m.	Temperature Grid Arts Installation & Performances	Burns Hall 1106
9:00-10:15 a.m.	Civil Conversations Workshop	Student Center 108
10:30-11:45 a.m.	Antisemitism in Modern Conspiracy Theories	Burns Hall, White Auditorium
12:00-1:15 p.m.	Keynote: <i>Man Made Monsters</i> with Andrea Rogers (Reading/Q&A)	Burns Hall, White Auditorium
1:30-2:45 p.m.	A Moving Lecture on Embodied Translation	Student Center 108
3:00-4:00 p.m.	Translating the Complex and Technical to Language for the Rest of Us	Student Center 108
6:00-8:00 p.m.	Keynote: <i>Man Made Monsters</i> with Andrea Rogers (Author Talk)	Fayetteville Public Library, Event Center

Tuesday, March 5

9:00-10:15 a.m.	Forgotten Culture: The New Generation	Student Center 108
10:30-11:45 a.m.	Dorothy McFadden Hoover: Arkansas' Hidden Figure	Burns Hall, White Auditorium
12:00-12:40 p.m.	Translating Themes Across Genre	Student Center 108
1:30-2:45 p.m.	Nelson Hackett and Rock Van Winkle: Important African Americans in the History of Northwest Arkansas	Burns Hall, White Auditorium
3:00-4:00 p.m.	Translating Your Skills into a Career You Enjoy	Student Center 108
4:00-6:00 p.m.	Brightwater Mural Reveal Reception	Brightwater Campus

Wednesday, March 6

9:00-10:15 a.m.	Language for the Living: Translating “Classics” for Contemporary Audiences	Student Center 108
10:45-11:45 a.m.	TRANSLATE: A Poetry Reading	Burns Hall, White Auditorium
12:00-1:15 p.m.	Translating Words into Wellness: A Yoga Nidra Workshop	Student Center 108
1:30-2:45 p.m.	Home Cooked Chronicles: Student Explorations of Food Sociology	White Auditorium
3:00-4:15 p.m.	Resisting Translation: Notes on Transgender Bilingual Poetics	Student Center 108
4:30-6:00 p.m.	LatinX Theatre Project presents Songs & Scenes from Raices Roots	Burns Hall, White Auditorium

Thursday, March 7

9:00-10:15 a.m.	Shop Talk: Comparing Translations of The Táin	Student Center 108
10:30-11:45 a.m.	Building a Community of Makers	Integrated Design Lab
12:00-1:15 p.m.	Shakespeare in Translation: The Bard in Portuguese, French & Spanish	Burns Hall, White Auditorium
1:30-2:45 p.m.	NWACC Chamber Singers presents <i>Five Hebrew Love Songs</i>	Burns Hall, White Auditorium
3:00-4:15 p.m.	Translating Hedonism into Civic Virtue: Honors Student Guerrilla Voting Campaign	Student Center 108
4:00-6:00 p.m.	“Translation: A Collection of Works by NWACC Art Faculty” opening reception	Integrated Design Lab Lobby
4:30-5:45 p.m.	Sitting Pretty: The View from My Ordinary Resilient Disabled Body by Rebekah Taussig with NWACC Book Club and Intro to Gender Studies	Student Center 108
4:30-5:45 p.m.	True Crime Investigation: How DNA Caught the Golden State Killer	Online event. Register in advance.

Friday, March 8

2:00-5:00 p.m.	Build a Bed	Integrated Design Lab
----------------	-----------------------------	-----------------------

Available all week

Translating Life into Educational Experience: Textbook Costs, Open Educational Resources, and Public Institutions on Display

Available all week

Location: NWACC, Burns Hall, Communication & Arts Wall

How have you be impacted by textbook costs? How have other costs and your economic circumstances impacted your schooling? Have you ever heard of or experienced Open Educational Resources in your classes? What has been the best cost-saving strategy that you have used for your classes? How should a public institution, like a community college, confront these economic challenges of students? Share your experience, thoughts, and guidance on this discussion board. Learn about Open Educational Resources and other techniques that can make college more affordable on the writing board outside the main Comm Arts Office in Burns Hall. Contribute drawings and pictures that speak to these questions, advance this deliberative democratic experiment and fugitive democracy, and celebrate Open Education Week (that is celebrates and promotes OER throughout the country).

“Translation: A Collection of Works by NWACC Art Faculty” exhibit

Available all week

Location: Integrated Design Lab lobby area

This exhibition will feature curated artworks by NWACC Art Faculty. Showcased artworks will be in 2024 SACF theme of 'translation'. Artist statements will accompany artworks, discussing how their creative process works to translate/communicate meaning to an audience. The show will open on March 4th and run through March 29, 2024. There will be a reception for the exhibition on Thursday March 7th, from 4-6 pm in IDL, hosted by the Art Club.

Free Streaming of Films related to Translation through NWACC Library

Available all week

Location: <https://library.nwacc.edu/sacf2024>

The NWACC library has curated a selection of films related to the theme of translation available for free streaming for NWACC students, faculty & staff. See the full list of films & streaming options at <https://library.nwacc.edu/sacf2024>

Monday, March 4

TEMPERATURE GRID Arts Installation & Performances

Day & Time: Monday, March 4, 9:00-3:00 p.m.

Location: NWACC, Burns Hall, BH 1106

Artist: Craig Colorusso & selected performances

TEMPERATURE GRID artists have created a program that translates the temperature into sounds in real time. This creates a bed of music to accompany improvisers. Musicians can improvise with Mother Nature and make a unique piece of music of the moment that evolves as the day does.

Craig Colorusso was born April 18th, 1970 in Mount Vernon, NY. With a guitar and some inspiration from the Punk Rock movement of the 1980's he began to write his own music. By the 1990's he was in touring bands and started his own record company. After touring the United States tirelessly Colorusso found himself in one too many bars. His music began to expand and incorporate composition and improvisation. He began to play bass clarinet and clarinet. This expansion caused his music to evolve, resulting in the pieces Tagmusik (24 hour performance in Bethel CT) and Maschine (a composition for instruments and off-set printing presses.) Slowly, these explorations extended beyond music and investigated light and sculpture. First with MB 89 and then with Sun Boxes and CUBEMUSIC, all of which have toured the US. In the last decade Colorusso has combined his interests to create the Moon Pod. As well as the 5 permanent pieces in NW Arkansas; Sound Swings, Covered Bridge ONE, El Segundo, Wilson Circle, The tunnel.

Civil Conversations Workshop

Day & Time: Monday, March 4, 9:00-10:00 a.m.

Location: NWACC, Student Center, SC108

Facilitators: Braver Angels & AFP Foundation Arkansas, Rebecca Bollinger

Capacity: Fifteen participants

This workshop on civil conversations will provide the tools participating individuals can utilize in real-world situations, whether it's having a tense conversation at the dinner table amongst friends or family, or discussing differing viewpoints with a stranger in a coffee shop. Participants will leave feeling prepared to handle topics in a more gentle manner while remaining open-minded, with the aim of mutual respect, regardless if there is agreement on an issue.

Rebecca Bollinger has been pursuing her Global Studies degree at NWACC. She enjoys community work and values learning from everyone.

Antisemitism in Modern Conspiracy Theories

Day & Time: Monday, March 4, 10:30-11:45 a.m.

Location: NWACC, White Auditorium

Sponsors: Northwest Arkansas Holocaust Awareness Project

Speaker: Dr. Ryan Michael Neville-Shepard

How do we make sense of conspiracy theories focused on control of societal institutions by Jewish elites in today's social media saturated and post-truth world? What role did these conspiracy theories play in the Holocaust and within Fascist movements in the Western world? What history do these conspiracies have within mass media? How do they gain salience within different aspects of the population? How do they build on past

repertoires of symbols and myths? What are some of the major organizations and individual promoting these conspiracies? How can we confront these conspiracies and speak truthfully to a world of anti-truth? **Dr. Ryan Michael Neville-Shepard**, Associate Professor of Communication and the Graduate Director for the MA program at the University of Arkansas, addresses these questions by translating the confounding and the confusing into a rational and scholarly framework. He helps us calmly weigh what is at stake with these conspiracy theories for what we hope to see within our marketplace of ideas, American politics, and truth.

About the Speaker

Dr. Ryan Michael Neville-Shepard (Ph.D., University of Kansas) is an Associate Professor of Communication and the Graduate Director for the MA program. His research falls in the areas of political communication, rhetorical criticism, and argumentation, and tends to focus on the communication of political outsiders. His work has been published in journals such as *Rhetoric & Public Affairs*, *Critical Studies in Media Communication*, *Argumentation and Advocacy*, *American Behavioral Scientist*, *Feminist Media Studies*, *Women's Studies in Communication*, *Communication Quarterly*, *Communication Studies*, *Southern Communication Journal*, and the *Western Journal of Communication*. His public commentary has also appeared in outlets like *The Washington Post*, *Politico*, *TIME*, *USA Today*, and *The Conversation*, and has been featured on local NPR stations across the country. Neville-Shepard's research has been recognized with the Eastern Communication Association Article of the Year Award, the Aubrey Fisher Outstanding Article Award from the Western States Communication Association, and he has been named the recipient of the Judith S. Trent Award for Early Career Excellence in Political Communication by the Central States Communication Association. For his teaching, he has received the Nolan Faculty Award for Outstanding Graduate Mentorship from the University of Arkansas, the Warren Mentorship Award from the Central States Communication Association, and the Outstanding Mentor in Master's Education Award from the National Communication Association.

Keynote: *Man Made Monsters* with Andrea Rogers

Day & Time: Monday, March 4, 12:00-1:15 p.m.

Location: NWACC, Burns Hall White Auditorium

Speaker: Andrea Rogers

"Man-Made Monsters is a masterful, heartfelt, haunting collection ripe for crossover appeal – just don't blame us if you start hearing things that go bump in the night."

Cherokee writer **Andrea L. Rogers** will read from her book ***Man Made Monsters***, a collection blending Cherokee stories and contemporary horror to create a celebrated YA debut voted best of the year by *Publisher's Weekly*, *The Washington Post*, *Buzzfeed* and more. The reading will be followed by Q&A.

About the Book:

"Making her YA debut, Cherokee writer Andrea L. Rogers takes her place as one of the most striking voices of the horror renaissance that has swept the last decade.

Horror fans will get their thrills in this collection – from werewolves to vampires to zombies – all the time-worn horror baddies are there. But so are predators of a distinctly American variety – the horrors of empire, of intimate partner violence, of dispossession. And so too the monsters of Rogers' imagination, that draw upon long-told Cherokee stories – of Deer Woman, fantastical sea creatures, and more.

Following one extended Cherokee family across the centuries, from the tribe's homelands in Georgia in the 1830s to World War I, the Vietnam War, our own present, and well into the future, each story delivers a slice of a particular time period that will leave readers longing for more.

Alongside each story, Cherokee artist and language technologist Jeff Edwards delivers haunting illustrations that

incorporate Cherokee syllabary.”—Levine Querido

About the Author:

Andrea L. Rogers is a writer from Tulsa, Oklahoma and a citizen of the Cherokee Nation of Oklahoma. She graduated from the Institute of American Indian and Alaskan Arts with an MFA in Creative Writing. Currently, she is splitting time between Fayetteville, Arkansas, where she is a Ph.d. student at the University Arkansas and Fort Worth, Texas, where her family lives. Her book *Mary and the Trail of Tears: A Cherokee Removal Survival Story* was named an NPR Best Book of 2020) by both NPR and American Indians in Children’s Literature. She is a member of the Horror Writers Association.

A Moving Lecture on Embodied Translation

Day & Time: Monday, March 4, 1:30-2:45 p.m.

Location: NWACC, Student Center 108

Facilitator: Blake Worthey

A Moving Lecture of Embodied Translation is a one-hour lecture where attendants will be participating in theater and dance games led by **Blake Worthey**. We will practice taking in and relaying information through our bodies. The class will end with a short salutation about the agency we have in translating ourselves into and out of contexts as we so fit. Any level of physical ability will be able to participate in the lecture. The class will be delivered in English but anyone who needs a translator is welcome to bring one.

Translating the Complex and Technical to Language for the Rest of Us

Day & Time: Monday, March 4, 3:00-4:15 p.m.

Location: NWACC, Student Center 108

Sponsors: NWACC Eagle View & Northwest Arkansas Chapter of the Society of Professional Journalists

This panel discussion features three professional communicators, journalists and writers who specialize in complex and technical subjects and formulate the information into stories and reports the general public can understand. Journalism students will guide the discussion as the event hosts. Panelists include Kim Souza, a business analyst covering Walmart for Talk Business & Politics; John Lovett, a science editor with the University of Arkansas System Division of Agriculture; and Frank Lockwood, Religion Editor for the Arkansas Democrat-Gazette who formerly covered politics and government from the Democrat-Gazette's DC bureau. The student journalists will have prepared questions, but the program will include a question-and-answer session utilizing a QR code and spoken questions from the audience.

About the Panelists

Frank Lockwood is the Religion editor of the Arkansas Democrat-Gazette. He previously served as the paper's political editor and as its Washington D.C. correspondent. Prior to coming to Little Rock in 2006, he worked as the Lexington (Ky.) Herald-Leader's religion reporter and Washington correspondent and as a state capitol reporter for the (Boise) Idaho Statesman and the Twin Falls Times-News.

John Lovett is the science editor for the Arkansas Agricultural Experiment Station communications department. Prior to joining the experiment station, John was a business and agriculture reporter, and finally regional editor for the Southwest Times Record in Fort Smith. His prior posts were with the Hot Springs Sentinel-Record’s city and arts desks, Arkansas Democrat-Gazette’s travel section, and two weekly papers in his home region of

southeast Arkansas: The Ashley County Observer and the Ashley County Ledger. During The Great Recession, he took some time off from journalism to work in the beer brewing and winemaking industries where he worked as a cellarman for Terrapin Beer Co. in Athens, Georgia, and Bin to Bottle in Napa, California.

Kim Souza is a senior business analyst and journalist for Natural State Media and its platforms — Talk Business & Politics and Northwest Arkansas Business Journal — a position held since 2012. She covers Walmart, retail supply chain, Tyson Foods and consumer news for these publications. Prior to that, she was an award-winning business journalist at the Morning News of NWA for 7 years covering banking, real estate, Tyson Foods as well as trucking and logistics. Other journalism jobs include two years at the SW Times Record in Fort Smith as an education reporter and a general assignment reporter. She spent 7 years as a classroom teacher in Fort Smith and in Texas specializing in writing, history and mass media. Souza also previously worked for 13 years in the financial securities industry as a licensed sales liaison for a regional branches of IM&R and Edward Jones. She holds a bachelor’s degree in Interdisciplinary Studies from the University of Texas at Tyler.

KEYNOTE: *MAN MADE MONSTERS* with Andrea Rogers (Author Talk)

Day & Time: Monday, March 4, 6:00-8:00 p.m.

Location: Fayetteville Public Library, Event Center

Speaker: Andrea Rogers

“Man-Made Monsters is a masterful, heartfelt, haunting collection ripe for crossover appeal – just don’t blame us if you start hearing things that go bump in the night.”

Cherokee writer **Andrea L. Rogers** will be in conversation with Fayetteville Public Library about her book ***Man Made Monsters***, a collection blending Cherokee stories and contemporary horror to create a celebrated YA debut voted best of the year by Publisher’s Weekly, The Washington Post, BuzzFeed and more.

About the Book:

“Making her YA debut, Cherokee writer Andrea L. Rogers takes her place as one of the most striking voices of the horror renaissance that has swept the last decade.

Horror fans will get their thrills in this collection – from werewolves to vampires to zombies – all the time-worn horror baddies are there. But so are predators of a distinctly American variety – the horrors of empire, of intimate partner violence, of dispossession. And so too the monsters of Rogers’ imagination, that draw upon long-told Cherokee stories – of Deer Woman, fantastical sea creatures, and more. Following one extended Cherokee family across the centuries, from the tribe’s homelands in Georgia in the 1830s to World War I, the Vietnam War, our own present, and well into the future, each story delivers a slice of a particular time period that will leave readers longing for more. Alongside each story, Cherokee artist and language technologist Jeff Edwards delivers haunting illustrations that incorporate Cherokee syllabary.” —Levine Querido

About the Author:

Andrea L. Rogers is a writer from Tulsa, Oklahoma and a citizen of the Cherokee Nation of Oklahoma. She graduated from the Institute of American Indian and Alaskan Arts with an MFA in Creative Writing. Currently, she is splitting time between Fayetteville, Arkansas, where she is a Ph.d. student at the University of Arkansas and Fort Worth, Texas, where her family lives. Her book *Mary and the Trail of Tears: A Cherokee Removal Survival Story* was named an NPR Best Book of 2020) by both NPR and American Indians in Children’s Literature. She is a member of the Horror Writers Association.

Tuesday, March 5

Forgotten Culture: The New Generation

Day & Time: Tuesday, March 5, 9:00-10:15 a.m.

Location: NWACC, Student Center 108

Presenter: Maria Tapia

Forgotten Culture: The New Generation is a lecture/ talk based around the pottery exhibit that is located on the main staircase of Burns Hall at NWACC. Those items are from the speaker's hometown in Guanajuato, Mexico, but have little to no information on display at this time.

Dorothy McFadden Hoover: Arkansas' Hidden Figure

Day & Time: Tuesday, March 5, 10:30-11:45 a.m.

Location: NWACC, Burns Hall, White Auditorium

Presenter: Ellen Turner

For the past seven years, **Ellen Turner** has been involved in a collaborative effort to uncover the story of Dorothy McFadden Hoover. This remarkable woman was born in 1918 in the speaker's hometown of Hope, Arkansas. Despite facing countless hurdles in the Jim Crow South, Dorothy managed to graduate from Arkansas AM&N (now the University of Arkansas at Pine Bluff) with a degree in mathematics at the age of nineteen. A few years later she earned an MS in mathematics at Atlanta University, the only HBCU that offered graduate degrees at the time. Dorothy was one of the first six "human computers" hired by NACA (later NASA) in 1943. Dorothy's brilliance was quickly recognized at NACA where she joined a group of innovative aeronautical engineers in the Stability Division at Langley Memorial Field and ultimately helped design the delta swept-back wing that revolutionized flight in the last century. Dorothy left NACA in 1952 to return to her home state where she became the first woman of any race to earn a master's degree in physics from the University of Arkansas. Ms. Hoover returned to the Washington, DC area where she developed mathematical formulas used in weather forecasting, then joined a small group of mathematicians at Goddard Space Center where she contributed to the development of the United States space program.

Dorothy's journey began at a time when women, and certainly women of color, had very few opportunities to study and grow professionally. This tenacious and courageous woman beat all the odds. However, until Margot Shetterley published the 2016 highly acclaimed book, *Hidden Figures: The Story of the African-American Women Who Helped Win the Space Race*, no one knew her name.

Translating Themes Across Genre

Day & Time: Tuesday, March 5, 12:00-1:15 p.m.

Location: NWACC, Student Center 108

Presenter: Curtis Harrell

Curtis Harrell will talk about crafting his book, *Melpomene's Garden*, reading both fiction and poetry that explore similar themes and converse on how each genre "translates" the themes in different ways. Copies of the book will be available for sale & signing.

Nelson Hackett and Rock Van Winkle: Important African Americans in the History of Northwest Arkansas

Day & Time: Tuesday, March 5, 1:30-2:45 p.m.

Location: NWACC, Burns Hall, White Auditorium

Presenters: Chris Huggard and Mike Pierce

University of Arkansas History Professor Mike Pierce will make a presentation on the story of Nelson Hackett, who was an enslaved man in Fayetteville, Arkansas, whose freedom story in the face of harsh treatment and extradition from Canada translated into making Canada a safe haven for freedom for formerly enslaved Americans. Former NWACC Sociology Professor Jerry Moore and current NWACC History Professor Chris Huggard will present the story of Rock Van Winkle, who himself was enslaved for half of his life and became a key player in the development of Northwest Arkansas as a sawmill engineer and partner in the largest lumber operation in the region. Their stories translate into narratives of key figures in American history: Hackett whose life translates as an extraordinary freedom narrative for himself and for the enslaved who escaped to Canada after 1842; and Van Winkle whose story translates how a formerly enslaved man was a central figure in the transformation of Northwest Arkansas from a frontier region into a modern one.

About the Speakers

Dr. Chris Huggard is professor of history at NWACC. He has undergraduate and master's degrees in history from the Univ. of Arkansas (1980s) and a PhD in American history from the Univ. of New Mexico (1994). He teaches American history courses and honors courses at NWACC. His publications are highlighted by two books: *Forests under Fire: A Century of Ecosystem Mismanagement in the Southwest* (Univ. of Arizona Press, 2001) and *Santa Rita del Cobre: A Copper Mining Community in New Mexico* (Univ. Press of Colorado, 2012), the latter which won three awards. He recently published the essay with Mr. Moore titled, "Rock Van Winkle: Black Builder of Northwest Arkansas," in the latest issue of the *Arkansas Historical Quarterly*. He is currently working on a book manuscript, *On Pea Ridge: Civil War Battle, Community Memory, and the Making of a National Park*.

Michael Pierce received his A.B. from Kenyon College and a Ph.D. from Ohio State University. Pierce's current project looks at the ways that a coalition of labor and civil rights groups brought New Deal/Great Society style liberalism to the state in the late 1960s and early 1970s and the reasons why politicians like Bill Clinton, David Pryor, and Dale Bumpers rejected that type of liberalism for one more friendly to the state's corporate interests. He also directs the University of Arkansas Humanities Center's Nelson Hackett Project (<https://nelsonhackettproject.uark.edu/>). Pierce is the author of *Striking with the Ballot: Ohio Labor and the Populist Party* (2010) and co-editor of two volumes, including *Race, Labor, and Violence in the Delta* (2022). His essays have appeared in *Journal of Southern History*, *Oxford Research Encyclopedia of American History*, the *Arkansas Historical Quarterly*, and various edited volumes. He serves as associate editor of the *Arkansas Historical Quarterly*.

Translating Your Skills into a Career You Enjoy

Day & Time: Tuesday, March 5, 3:00-4:15 p.m.

Location: NWACC, Student Center 108

Facilitator: Kelley Rose

Capacity: Maximum 30 participants

During this workshop, students will identify their motivated skills and learn how to translate those skills into a career where they not only can be successful, but also will enjoy.

About the facilitator

Kelley Rose is a business faculty member at NWACC. In addition to teaching business classes, Kelley's passion is teaching students how to discover their skills and to align those skills with a career they will both enjoy and be successful. To best prepare her students for successful futures, Kelley has completed three job readiness certifications, including Global Career Development Facilitator; Job & Career Development Coach; and Job and Career Transition Coach. Kelley has been teaching job readiness in both professional and volunteer capacities for 15+ years.

Brightwater Mural Reveal Reception

Day & Time: Tuesday, March 5, 4:00-6:00 p.m.

Location: Brightwater Campus

During the Fall 2023 semester, the NWACC Art Department & Brightwater sought submissions for an upcoming mural competition, to be installed at Brightwater. The installation will take place at the start of the 2024 Spring semester, completed by March 4th, 2024 to coincide with NWACC's Spring Arts & Culture Festival.

A reception for the mural will be held at Brightwater March 5th 2024, from 4 – 6 pm, hosted by Brightwater & NWACC Art Club.

About the Muralist

Emma Gastineau is currently a junior at the Arkansas Arts Academy who desires to pursue a degree in Environmental, Soil, and Water Sciences at the University of Arkansas in Fayetteville. Alongside muraling, Gastineau enjoy caving and spending time with family.

Wednesday, March 6

Language for the Living: Translating “Classics” for Contemporary Audiences

Day & Time: Wednesday, March 6, 9:00 a.m.-10:15 a.m.

Location: NWACC, Student Center 108

Presenter: CD Eskilson

As students, many of us have suffered through reading an older text translated into a dry and formal English we could barely access. Oftentimes, these versions made a poem or story difficult connect with and rendered the world behind it flat or wholly alien. Sometimes, we felt like we needed a translation for the translation!

Older works of poetry—those originally in languages like Ancient Greek, Classical Arabic, or Middle Mandarin—still hold enormous value for as readers today. But how do translators facilitate an audiences’ engagement with centuries-old texts? How much creative liberty can translators take here, and how much “should” they be taking?

This 75-minute workshop will consider the dexterity, linguistic dynamism, and reinvention contemporary translators undertake to bring older and ancient texts into the 21st Century. We will interrogate notions of “faithfulness” in translation to locate the creative and oftentimes radical potential in translating a classic work today. Participants will also translate a poem! Fluency in a non-English language is not required.

CD Eskilson is a trans poet, editor, and translator. They are a recipient of the C.D. Wright/Academy of American Poets Prize, as well as a Best of the Net, Best New Poets, and Pushcart Prize nominee. Their debut poetry collection, *Scream / Queen*, is forthcoming from Acre Books. Their first full-length translation project, a poetry collection by Finland-Swedish poet Edith Södergran, is also forthcoming from World Poetry Books.

TRANSLATE: A Poetry Reading

Day & Time: Wednesday, March 6, 10:45-11:45 a.m.

Location: NWACC, Burns Hall, White Auditorium

Performers: CD Eskilson, SG Huerta, Brody Parrish Craig, and NWACC Creative Writing students

Contemporary writers and NWACC students will share poetry responding to the theme of translation.

CD Eskilson is a trans poet, editor, and translator. They are a recipient of the C.D. Wright/Academy of American Poets Prize, as well as a Best of the Net, Best New Poets, and Pushcart Prize nominee. Their debut poetry collection, *Scream / Queen*, is forthcoming from Acre Books. Their first full-length translation project, a poetry collection by Finland-Swedish poet Edith Södergran, is also forthcoming from World Poetry Books.

SG Huerta (they/he) is a queer Xicanx writer from Dallas. They are the poetry editor of Abode Press and author of the chapbooks *The Things We Bring with Us* (Headmistress Press 2021) and *Last Stop* (Defunkt Magazine 2023). Their work has appeared in Houston City Hall, Bodega Magazine, The Offing, Split Lip Magazine, Infrarrealista Review, and elsewhere. They also write about trans and/or literary things in their newsletter, *trans poetica*. SG lives in central Texas with their partner and two cats. Find them at sghuertawriting.com

Brody Parrish Craig (they/them) is the author of *The Patient is an Unreliable Historian* (Fall 2024) and the poetry chapbook *Boyish* (Omnidawn 2021). They teach English & Creative Writing at NorthWest Arkansas Community

College. Find more on their work at brodyparrishcraig.com.

Translating Words into Wellness: A Yoga Nidra Workshop

Day & Time: Wednesday, March 6, 12:00-1:15 p.m.

Location: NWACC, Student Center, SC108

Facilitator: Rachel Ackerman

Words hold tremendous potential to boost mental health. In yoga nidra, we actively translate spoken language into somatic healing, using the mind/body connection to release stress, tension, and trauma. Yoga teacher Rachel Ackerman will guide participants into a powerful state between wakefulness and dreaming to soothe the nervous system and practice emotional and sensory self-regulation. For best results, wear comfortable clothing and bring a blanket, beach towel, or yoga mat to lie down on. Extra mats will be available on a first-come, first-serve basis.

A self-care advocate, **Rachel Ackerman** teaches yoga, meditation, and mindfulness. She guides vibrational healing sound baths and loves to travel, make mugs, and play outside.

Home Cooked Chronicles: Student Explorations of Food Sociology

Day & Time: Wednesday, March 6, 1:30-2:45 p.m.

Location: NWACC, White Auditorium

Presenters: Shawna Thorup, Dr. Yanick St. Jean & NWACC students

Dr. Yanick St. Jean will take us on a fascinating journey into the world of food sociology, showcasing how she empowers her students to translate cherished family recipes into sociological case studies. A panel of General Sociology students will share their thought-provoking experiences, discussing the challenges they faced and the insights they gained while delving into the sociological imagination.

About the presenters

Dr. Yanick St. Jean is a sociology professor at Northwest Arkansas Community College. She has written several journal articles, chapters, and books, including *Double Burden: Black Women and Everyday Racism*.

Shawna Thorup is an NWACC Librarian.

Resisting Translation: Notes on Transgender Bilingual Poetics

Day & Time: Wednesday, March 6, 3:00-4:15 p.m.

Location: NWACC, Student Center 108

Speaker: SG Huerta

This session will discuss poetics and poetry that resist translation. The presenter, SG Huerta, approaches poetry and speaks from a transgender, bilingual (English/Spanish) perspective. Their poetry and prose is often centered around queer Latinx identity. In addition to readings from their own work, the presentation will also draw from the work of contemporary poets such as Vanessa Angélica Villarreal, Miller Oberman, Oliver Bendorf, and Javier O. Huerta. This session will complicate our understanding of translation. Resisting translation can result in radical poetics and further inclusion of marginalized groups.

The presentation will begin with a discussion of bilingual Latinx poetry that employs translanguaging as a way to resist assimilation. Poetry written by bilingual writers in the US who write in untranslated Spanish and English

will be discussed in terms of craft and political power.

Building off of the discussion around translation between languages, trans poetics will be discussed next. What is lost between the body and the page? Can the transitory nature of transition be captured on the static page?

Lastly, how do writers with these intersecting identities approach the page? As readers, how do we approach works that resist translation without further marginalizing a poet's language and experience? The presentation will conclude with take-home questions for further reflection and generation.

About the speaker

SG Huerta (they/he) is a queer Xicanx writer from Dallas. They are the poetry editor of Abode Press and author of the chapbooks *The Things We Bring with Us* (Headmistress Press 2021) and *Last Stop* (Defunkt Magazine 2023). Their work has appeared in Houston City Hall, Bodega Magazine, The Offing, Split Lip Magazine, Infrarrealista Review, and elsewhere. They also write about trans and/or literary things in their newsletter, trans poetica. SG lives in central Texas with their partner and two cats. Find them at sghuertawriting.com

LatinX Theatre Project presents Songs & Scenes from Raíces|Roots

Day & Time: Wednesday, March 6, 4:30 p.m.-5:30 p.m.

Location: NWACC, Burns Hall, White Auditorium

Performers: LatinX Theatre Project (LXTP)

LatinX Theatre Project (LXTP) performs excerpts from its newest play, *Raíces|Roots*. Set in a garden of poetry and music *Raíces|Roots* features stories about the resilience, growth, and liberation found in a community's collective roots. Now in its seventh season, LXTP creates community-based original work that uplifts and advocates for social change through writing, performance, music, and creative media. Past works include *Follow Me @TioSam*, *Scratch That!*, *Blanket Statements*, *Crossroads*, and *Arrivals & Salidas*. Their original music is available on Bandcamp and SoundCloud. LXTP is based in Springdale, Arkansas.

About LXTP

The LatinX Theatre Project (LXTP) advocates for social change by creating ensemble-made, multi-disciplinary performances that uplift and unite under-represented communities throughout Northwest Arkansas. Now in its seventh year, the company began as a group of young folx gathering after school to share writings and perform rhymes to create a space that made them feel heard and seen. Today, LXTP is committed to providing a safe space that allows artists at every stage of their creative journey and who are BIPOC, LGBTQIA+ and/or people with disabilities to speak up, be seen, and celebrated. LatinX Theatre Project full-length plays include *Follow Me @TioSam*, *Scratch That!*, *Blanket Statements*, *Crossroads*, *Arrivals & Salidas*, *Raíces|Roots*. Digital offerings include *Heroes & Monsters*, *Remedios*, *Remedios Vol. 2*, and *afterlife*. LXTP's newest works have been featured annually in TheatreSquared's Arkansas New Play Festival since 2017. Their original music is available on Bandcamp and SoundCloud. LXTP is based in Springdale, Arkansas.

About the performers

Yesenia De Loera returns for her fifth season with the LatinX Theatre Project. She has performed in original works including *Arrivals & Salidas*, *Remedios I & II*, *Heroes and Monsters*, and *Crossroads*.

Michael Del Rio is the Latinx Theater Project as the company coordinator. Michael has a big heart for his hometown of Springdale and plans to use his voice to speak for others who can't and will care for others who won't.

Damian Dena is one of the founding members of LatinX Theatre Project. He is a theatre performer and instructor at Northwest Arkansas Community College, as well as a University of Arkansas MFA graduate. He strives to give back to his community and elevate Latine voices as well as ensure the next generation of performers are able to reach their full potential.

Martin Garay is a founding member, ensemble member, and Creative Development Manager for the LatinX

Theatre Project. Martin hopes to continue working with LXTP and with other community organizations throughout Springdale to further advocate for representation in the Arts and in the future of this city.

Dany Martinez, is a writer, playwright & poet. They are a non-binary artist from Guanajuato, México , raised in the States. In their spare time, they prepare essays for university, and indulge in the beauty of Latine storytelling, music & food, while corriendo hacia su sueños .

Gabriela Torres' artistic journey is characterized by the exploration of creative boundaries. Their ability to traverse the worlds of theater, film, and writing showcases a dedication to storytelling that knows no limits. Her keen eye for production has allowed her to play a vital role as a producer and production assistant with Evoko Films. With a passion for storytelling that transcends mediums, she knows this story is far from over.

Sativa Vela is a creative writer; in their free time you can catch them writing music, poetry, and screenplays. Previously, they co-founded the LatinX Theatre Project (LXTP) in 2017 and has been an ensemble member of the organization since. They also served as the Festival Director of the Ozark Media Arts Festival in 2023.

Patricia Rodriguez is a Chicana performer from Chicago, now based in Springdale, AR. She completed her Master of Social Work at the University of Arkansas in 2023.

Thursday, March 7

Shop Talk: Comparing Translations of The Táin

Day & Time: Thursday, March 7, 9:00-10:15 a.m.

Location: NWACC, TBD

Presenter: Cal Paule

Capacity: 20 participants

During this workshop, participants will compare several short passages of The Táin - an Old Irish raiding epic - across different translations. From O'Rahilly to Kinsella to Carson, The Táin in English has traveled great distances! After learning about the differences in style and approach between the extant versions, participants will be given the necessary tools [including a rough word for word translation of the same passage] to try it themselves, in pairs or individually.

Cal Paule is a poet and translator from Saint Paul, MN. Their translations have been featured in *Asymptote*, *MAYDAY*, and *Waxwing*. Their first book of translations, *Black Box Named Like to Me* by Diana Garza Islas, is forthcoming from Ugly Duckling Presse in 2024. They are an MFA candidate in literary translation at the University of Arkansas in Fayetteville.

Building a Community of Makers

Day & Time: Thursday, March 7, 10:30-11:45 a.m.

Location: NWACC, Integrated Design Lab

Presenters: Elysia Contreras-Springer & Fayetteville Public Library

Learn about the evolution of the Integrated Design Lab at NWACC as well as Fayetteville Public Library's Fabrication and Robotics Lab over the last 2 years and how we pivot to meet the ever evolving needs of our patrons. Take a deep dive and learn about FPL's "From Maker to Market program" where we help patrons take their ideas and turn them into a reality through prototypes and small business strategies.

Shakespeare in Translation: The Bard in Portuguese, French & Spanish

Day & Time: Thursday, March 7, 12:00-1:15 p.m.

Location: NWACC, Burns Hall, White Auditorium

Presenters: NWACC Theatre Students, Professor Stephanie Freeman, Communication & Arts Friends

Making Shakespeare more accessible is what drives most educators, Theatre practitioners, and scholars. One such event that sought to incorporate Shakespeare's global influence was the World Shakespeare Festival (WSF) from April to September 2012, produced by the Royal Shakespeare Company, in collaboration with other leading Arts organizations in the UK ("World Shakespeare"). The Globe to Globe section of the WSF highlighted the work of 50 Theatre companies from around the world, with most of the plays in Shakespeare's canon being produced in 37 different languages (Dickson). Theatre students will encounter interesting directors' concepts of placing Shakespeare in different locales and time periods, but another profound way to understand how special this one English playwright, working 450+ years ago really is on the global scale is witnessing his works in another language! Upon discovery of next year's SACF theme, an idea was born which would not only connect Performing Arts and Languages in the C&A, but provide an opportunity for students to have an additional enrichment project in Shakespeare studies.

Prof. Stephanie Freeman will be event coordinator/director. Scenes will be presented by NWACC Theatre students. (1) A scene from 'Much Ado About Nothing' will be performed in both (partially) original text and

Portuguese, coached by **Ms. Raquel de Avelar Bilck**. (2) A scene from Henry V incorporating French will be coached by **Prof. Cynthia King**. (3) A scene from 'Love's Labor's Lost' incorporating Spanish will be coached by **Prof. Greg Fields**. The workshop's purpose is to break down the barrier of misconceived ideas about Shakespeare in performance and hopefully highlight the accessibility and inherent creativity that abounds in the exploration of Language Studies.

NWACC Chamber Singers presents *Five Hebrew Love Songs*

Day & Time: Thursday, March 7, 1:30-2:30 p.m.

Location: TBD

Performers: NWACC Chamber Singers, directed by Freeda Goodman, accompanied by Traci Hall

FIVE HEBREW LOVE SONGS for choir, narrator, piano, violin and tambourine, composed by Eric Whitacre will be performed in the Hebrew language and narrated and translated by NWACC professor, Dr. Douglas Krueger. The 25 minute presentation focuses on the Hebrew love songs, which have been described as “poetic postcards”, written by poet and soprano, Hila Plitmann.

The focus of our event is to expose the listener to the Hebrew language in the form of music! Our 20 member NWACC Chamber Singers Choir, under the direction of Freda Goodman, will perform “Five Hebrew Songs”, collaborating with piano, violin, and tambourine, while NWACC professor, Dr. Douglas Krueger translates and elaborates on each of the five songs. As composer Eric Whitacre describes the creation of this music, “Five Hebrew Love Songs”, he writes that a friend invited him to compose a set of “troubadour songs” for piano, violin and soprano. Mr. Whitacre then asked his soon-to-be bride, Hila Plitmann, soprano, who was born and raised in Jerusalem, to write a few “postcards” in her native tongue. The results were these five beautiful songs in Hebrew, originally written for soprano. The songs have since been commissioned and adapted for SATB Chorus, along with an adaptation for chorus and string quartet. As Mr. Whitacre said, “Each of the songs captures a moment that Hila and I shared together.” With our presentation, the Chamber Singers hope to also capture special, memorable moments while performing these lush, romantic songs.

Traci Hall – Accompanist/ Collaborative Pianist Traci has been accompanying and collaborating with choirs, instrumentalists, ensembles, and soloists for over 36 years. She is currently the staff collaborative pianist for the Northwest Arkansas Community College, the Suzuki Music School of Arkansas, the Community Music School, and is the staff organist and associate pianist at First Baptist Church, Fayetteville. In addition, Traci has served as staff collaborative pianist for the Ozark Suzuki Institute and has had the privilege of collaborating with guest artists hosted by the Arkansas Philharmonic Orchestra.

Freda Goodman – Director Freda received her Master of Music Degree in Vocal Performance from Florida State University and was fortunate to perform professionally in Austria and Germany for 15 years as soprano soloist on the European opera stages, a dream of a lifetime! Since returning to the United States in 2000, Freda has taught as adjunct college professor at Methodist University in North Carolina, New Mexico State University. Freda has been at NWACC since 2012 teaching Voice, Music Appreciation, Vocal Diction, and is presently director of the NWACC Chamber Singers and co-advisor of the Music Club at NWACC. She enjoys spending time with her husband, Gary, and their fun-loving doggie, Bullet, all kinds of yardwork, bicycling, and travelling...and of course, their two year old grandson, Xander!

Translating Hedonism into Civic Virtue: Honors Student Guerrilla Voting Campaign

Day & Time: Thursday, March 7, 3:00-4:15 p.m.

Location: NWACC, Student Center 108

Presenters: NWACC Honors students and Honors Program

How can concern, interest, and engagement be cultivated across the state with one of the lowest voter turnouts and least developed civic life? How can college students in Arkansas be forced to be free? How can the care, knowledge, and action of the civic good of the voter be translated into the hedonism of clickbait and psychopharma'ed attention spans of social media cyborgs? How can the world of the hyper-individualized and self-centered be breached through the intertwined fates of the community? To address these questions, NWACC Honors students will share the insights they learned building and deploying a guerrilla marketing campaign (that drew upon ironic re-appropriation, culturally resonant messaging, and resounding narratives in smart and humorous ways from a tradition that runs through graffiti and installation artists like Banksy to groups like Ad Busters and the Guerrilla Girls). Honors student Kelsie Clark, Honors student Braiden Burton, Honors Director Sabrina Chesne, and Service Learning Coordinator Matt Evans will discuss these student projects, reflect on what they learned, and set the world right in an (un)hinged conversation moderated by Dana West (an Honors Program and NWACC graduate, seamstress, artist, teacher, and culture jammer).

Sabrina Chesne is the Honors Program direction and English faculty at NWACC; **Matt Evans** works as the Service Learning Coordinator. **Braiden Burton** and **Kelsie Clark** are Honors Program students. **Dana West** is an Honors Program graduate, local seamstress, art teacher, activist, business-owner, and culture jammer.

“Translation: A Collection of Works by NWACC Art Faculty” opening reception

Day & Time: Thursday, March 7, 4:00-6:00 p.m.

Location: Integrated Design Lab lobby area

This exhibition will feature curated artworks by NWACC Art Faculty. Showcased artworks will be in 2024 SACF theme of 'translation'. Artist statements will accompany artworks, discussing how their creative process works to translate/communicate meaning to an audience.

The show will open on March 4th and run through March 29, 2024. There will be a reception for the exhibition on Thursday March 7th, from 4-6 pm in IDL, hosted by the Art Club.

***Sitting Pretty: The View from My Ordinary Resilient Disabled Body* by Rebekah Taussig with NWACC Book Club and Intro to Gender Studies**

Day & Time: Thursday, March 7, 4:30-5:45 p.m.

Location: NWACC, Student Center 108

Presenters: NWACC Book Club & Intro to Gender Studies

The Intro to Gender Studies students will lead a discussion on the book *Sitting Pretty: The View from My Ordinary Resilient Disabled Body* by Rebekah Taussig. Taussig's memoir-in-essays explores her experiences "as a paralyzed girl during the 90s and 2000s" where "the only disability depicted [was] as something monstrous." It further explores how the "pervasiveness of ableism in our everyday media directly translates to everyday life." Taussig, a disability advocate and creator of the Instagram account @sitting_pretty, hails from Kansas City, and holds a PhD in Creative Nonfiction and Disability Studies from the University of Kansas. For more information about Taussig, please go to <https://rebehtaussig.com/portfolio/sitting-pretty/>.

Note: If anyone wants to participate but can't get the book, contact Sabrina Chesne at schesne@nwacc.edu. She will have some available copies.

About the presenters

The students of the Intro to Gender Studies class are spending the spring 2024 semester learning about and discussing topics related to gender, sex, sexuality, race, class, disability, etc. Each student brings with them a willingness to learn about the complexity of the people around them.

True Crime Investigation: How DNA Caught the Golden State Killer

Day & Time: Thursday, March 7, 4:30-5:45 p.m.

Location: Online event. Register in advance through NWACC Library.

Dive into the Golden State Killer case and explore how investigators translated DNA clues to unravel this mystery. This case showcases the power of translating scientific evidence into solutions.

Content warning: This workshop will contain depictions of sexual violence and is not suitable for everyone. Please be advised.

Students wanting credit for this workshop should register [here](#). Members of the public may register [here](#).

Friday, March 8

Build a Bed for a Child in Need

Day & Time: Friday, March 8, 2:00 p.m.-5:00 p.m.

Location: NWACC, Integrated Design Lab, Outdoor Fabrication Space

The idea of service is embodied by the act of taking action to serve a need in our community. Unfortunately, across our country and in our region, countless children do not have their own bed to sleep in. The Sleep in Heavenly Peace organization partners with volunteers across the country to meet this need, and the local chapter has partnered with NWACC over the last 18 months to host three build events, which resulted in delivering 78 beds to children who are sleeping in unfavorable conditions in Northwest Arkansas.

All levels of building experience are invited: NWACC students, faculty, staff, and community members are invited. No prior construction, carpentry, or building experience is required. All tools and materials will be provided. Volunteers are welcome from our NWACC students, employees, and the public.

This event is sponsored by the National Association of Women in Construction and the NWACC foundation in partnership with the Sleep in Heavenly Peace organization.